



安全理事会

Distr.: General
15 December 2017
Chinese
Original: French

2017年11月28日刚果民主共和国常驻联合国代表团给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函转递关于公布总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举日程的2017年11月5日第065/CENI/BUR/17号决定(见附件)和以下两个附文：

1. 总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举日程(见附文一)；
2. 与执行2017-2019选举日程有关的外部制约因素(见附文二)。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊尼纳斯·加塔·马维塔(签名)



2017 年 11 月 28 日刚果民主共和国常驻联合国代表团给安全理事会主席的信的附件

刚果民主共和国全国独立选举委员会主席办公室

关于公布总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举日程的 2017 年 11 月 5 日第 065/CENI/BUR/17 号决定

主席团，

考虑到目前经修订的 2006 年 2 月 18 日刚果民主共和国《宪法》，尤其是第 211 条；

考虑到修改和补充关于全国独立选举委员会组织和运作的 2010 年 7 月 28 日第 10/013 号法案的 2013 年 4 月 19 日第 13/012 号组织法，特别是第 9 条第 1 和 5 点、第 23 点之九第 2 和 24 款之三；

考虑到经 2011 年 6 月 25 日第 11/003 号法案和 2015 年 2 月 12 日第 15/001 号法案修正的关于组织总统、立法、省级、市镇和地方选举的 2006 年 3 月 9 日第 06/006 号法案；

考虑到国民议会确认任命全国独立选举委员会成员的 2013 年 6 月 7 日第 004/CAB/P/AN/AM/2013 号决议；

考虑到国民议会认可全国独立选举委员会主席团成员，即主席、副主席和财务官的 2015 年 11 月 9 日第 002/CAB/P/AN/AM/2015 号决议和 2015 年 11 月 26 日第 003/CAB/P/AN/AM/2015 号决议；

考虑到国民议会认可全国独立选举委员会主席团成员，即财务官和副财务官的 2017 年 6 月 15 日第 02/CAB/P/AN/2017 号决议；

考虑到关于全国独立选举委员会成员授职的 2013 年 6 月 13 日第 13/058 号命令；

考虑到关于全国独立选举委员会三名成员授职的 2015 年 11 月 16 日第 15/083 号命令；

考虑到关于全国独立选举委员会两名成员授职的 2017 年 6 月 24 日第 17/023 号命令；

考虑到迄今由担任宪法法院的最高法院在 2013 年 12 月 6 日的 R.CONST.267/TSR 号裁决中宣布符合《宪法》的全国独立选举委员会会议事规则，尤其是其中的第 60 条；

考虑到 2016 年 12 月 31 日在金沙萨教区间中心签订的《全面和包容各方的政治协议》第四章第 2 段；

考虑到政府、协定和选举进程全国监督理事会和全国独立选举委员会分别于2017年8月28日至31日在卡南加和2017年10月14日至18日在金沙萨举行的评估会议；

考虑到必要性，

经全体会议辩论和审议；

兹决定：

第1条：

特此命令按照所附日程表组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举。

第2条：

特此废除与本决定不符的以往各项规定。

第3条：

主席团成员(在各自权限范围内)和国家执行秘书负责执行本决定；本决定应自签署之日起生效。

科雷耶·南加·约贝卢奥(签名)

2017年11月5日于金沙萨

附文一

选举进程日程表

总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
一. 全面修订选民名册				
1	2017年11月3日	2018年1月31日	90	完成开赛省、中开赛省、Luilu 和 Kamiji(最后开放的登记中心)最后登记中心的选民身份查验和登记工作
2	2017年11月15日	2017年11月30日	16	通过经修订的法案,以组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举
3	2017年11月25日	2018年3月26日	122	购置和部署设备,识别潜在的生物鉴别伪造
4	2017年12月15日		1	颁布经修订的法案,以组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举
5	2018年2月1日	2018年2月14日	14	登记中心关闭后的选民名单争议(选举登记法第40和41条)
6	2018年2月15日	2018年2月26日	12	收集并向各处理部门和国家处理中心转交最终闪存
7	2018年2月27日	2018年3月12日	14	国家处理中心进行数据处理及合并(集中)
8	2018年3月4日	2018年5月2日	60	完成在海外生活的刚果人的登记筹备工作,确定领事和外交馆舍(68个领事区)的登记中心
9	2018年3月27日	2018年4月5日	10	核查所发现的伪造结果
10	2018年4月6日		1	关于选举机构公布选民统计数据的决定
11	2018年7月1日	2018年9月28日	90	登记在海外生活的刚果人
12	2018年5月6日	2018年5月25日	20	审计最新的选民名册
二. 合并直接选举: 总统、立法和省级				
13	2018年1月17日	2018年10月3日	260	选择提供方;订购并向培训地点交付和运送非敏感的选举材料
14	2018年4月7日	2018年4月13日	7	政府拟订席位分配法案并提交国民议会
15	2018年4月14日	2018年4月23日	10	议会就《席位分配法》进行投票
16	2018年5月8日		15	颁布《席位分配法》(《宪法》第140条)
17	2018年5月9日	2018年5月18日	10	更新并测试候选人登记软件,建立传输系统
18	2018年5月19日	2018年6月5日	18	候选资格信息接收和处理办公室物资和设备装箱
19	2018年5月27日	2018年12月7日	195	印制、邮寄和公布暂定选民名单和最后选民名单
20	2018年6月6日	2018年6月22日	17	培训官员、装运物资、装备候选资格信息接收和处理办公室
21	2018年6月23日		1	号召选举(选举法第11条)
22	2018年6月24日	2018年7月8日	15	开放候选资格信息接收和处理办公室,更新省级代表候选资格:收集表格,省级代表候选人记录归档和处理

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
23	2018年7月9日	2018年7月13日	5	省级代表候选人的增补、退选和替换(选举法第16条)
24	2018年7月14日	2018年7月24日	11	发送省级代表候选人实物档案, 由全国独立选举委员会全体会议审议
25	2018年7月25日		1	公布省级代表候选人临时名单
26	2018年7月26日	2018年8月5日	11	与省级代表候选资格有关的争议(上诉的提出及处理): 选举法第25和27条
27	2018年8月6日	2018年8月12日	7	告知全国独立选举委员会法院就省级代表候选资格争议发布的命令
28	2018年8月13日	2018年8月19日	7	全国独立选举委员会审议上诉法院职责
29	2018年8月20日		1	公布省级代表候选人最后名单
30	2018年7月25日	2018年8月8日	15	开放候选资格信息接收和处理办公室, 登记总统和国家代表候选资格: 收集表格, 总统和国家代表候选人记录的归档和处理
31	2018年8月9日	2018年8月13日	5	总统和国家代表候选人的增补、退选和替换(选举法第16条)
32	2018年8月14日	2018年8月23日	10	发送国家代表候选人的实物档案, 由全国独立选举委员会全体会议审议
33	2018年8月24日		1	公布总统和国家代表候选人暂定名单
34	2018年8月25日	2018年9月4日	11	涉及总统和国家代表候选资格的争议(上诉的提出及处理): 选举法第25和27条
35	2018年9月5日	2018年9月11日	7	告知全国独立选举委员会法院就候选资格争议发布的命令
36	2018年9月12日	2018年9月18日	7	全国独立选举委员会审议宪法法院的职责
37	2018年9月19日		1	公布总统和国家代表候选人最后名单
38	2018年9月20日	2018年10月6日	17	印制选票、记录和结果表的技术筹备工作: 清理合并候选人数据库
39	2018年10月7日	2018年11月15日	40	印制和包装选票、记录和结果表并分发至15个中心
40	2018年11月16日	2018年12月5日	20	向培训地点分发选票、记录和结果表
41	2018年11月8日	2018年12月22日	45	核可证人
42	2018年11月8日	2018年12月10日	33	观察员和记者报名手续
43	2018年8月1日	2018年9月29日	60	征聘培训人员和选举工作人员
44	2018年9月30日	2018年12月5日	67	国家、省和县级选举培训师逐级培训
45	2018年12月6日	2018年12月12日	7	投票站负责人和主管培训师培训
46	2018年12月13日	2018年12月19日	7	将投票站负责人和主管培训师从培训地点部署至投票站

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
47	2018年12月17日	2018年12月21日	5	培训投票和计票委员会成员
48	2018年11月22日	2018年12月21日	30	总统、立法和省级选举的选战
49	2018年12月22日		1	部署投票和计票委员会成员和设立投票站
50	2018年12月23日, 星期日		1	总统、立法、国家和省级合并直接选举日
51	2018年12月24日	2018年12月29日	6	收集和汇总总统选举结果
52	2018年12月24日	2019年1月22日	30	收集和汇总立法和省级选举结果
53	2018年12月30日		1	宣布总统选举临时结果
54	2018年12月31日	2019年1月8日	9	总统选举结果争议的上诉和处理(选举法第73和74条)
55	2019年1月9日		1	公布总统选举最终结果
56	2019年1月12日		1	当选总统宣誓就职
57	2019年1月23日		1	公布立法和省级选举临时结果
58	2019年1月24日	2019年1月31日	8	涉及立法和省级选举结果争议的上诉(选举法第73条)
59	2019年2月1日	2019年4月1日	60	处理立法和省级选举结果争议(选举法第74条)
60	2019年1月23日	2019年2月11日	20	传统领导人的预选、甄选和增补
61	2019年2月7日	2019年3月15日	37	设立国民议会和省议会主席团
62	2019年3月2日		1	选举并设立国民议会和省议会最终主席团
三. 间接选举: 议员和省长				
63	2018年12月3日	2018年12月17日	15	更新并测试候选人登记软件, 设立传输系统
64	2018年12月18日	2018年12月27日	10	候选资格信息接收和处理办公室材料和设备装箱
65	2018年12月28日	2019年1月6日	10	培训官员、装运物资、装备候选资格信息接收和处理办公室
66	2019年1月7日	2019年1月21日	15	开放候选资格信息接收和处理办公室: 收集表格、候选人记录的归档和处理
67	2019年1月22日	2019年1月26日	5	候选人的增补、退选和替换(选举法第16条)
68	2019年1月27日	2019年1月30日	4	传输议会、省长候选人数据, 由全国独立选举委员会全体会议审议
69	2019年1月31日		1	公布暂定候选人名单
70	2019年2月1日	2019年2月11日	11	候选资格争议(上诉的提出和处理): 选举法第25和27条
71	2019年2月12日	2019年2月15日	4	向全国独立选举委员会通报法院就候选资格争议发布的命令
72	2019年2月16日		1	全国独立选举委员会审议上诉法院的职责

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
73	2019年2月19日		1	公布议会候选人最终名单
74	2019年3月3日		1	公布省长候选人最终名单
75	2019年3月2日	2019年3月4日	3	议员的选战
76	2019年3月6日, 星期三		1	议员选举日
77	2019年3月6日		1	汇总和公布议员选举结果
78	2019年3月7日	2019年5月13日	68	关于议员选举结果争议的听证会
79	2019年3月14日	2019年3月16日	3	省长和副省长选举的选战
80	2019年3月18日, 星期一		1	省长和副省长选举日
81	2019年3月18日		1	汇总和公布议员选举结果*
82	2019年3月19日	2019年4月2日	15	关于省长和副省长选举结果争议的听证会
83	2019年4月3日	2019年4月5日	3	省长和副省长授职
四. 市镇和地方直接选举: 市镇议员和区/酋长领地理事				
84	2018年4月7日	2018年4月13日	7	审查、通过和颁布市镇和地方选举席位分配法案
85	2019年3月18日		1	号召举行市镇议员和区/酋长领地理事选举
86	2019年3月19日	2019年4月18日	31	接收和处理市镇和地方选举的候选资格
87	2019年4月18日	2019年4月22日	5	总统和国家代表候选人的增补、退选和替换(选举法第16条)**
88	2019年4月22日	2019年5月1日	10	发送市镇议员和区/酋长领地理事候选人实物档案, 由全国独立选举委员会全体会议审议
89	2019年5月1日		1	公布市镇议员和区/酋长领地理事候选人暂定名单
90	2019年5月1日	2019年5月11日	11	关于市镇议员和区/酋长领地理事候选资格的争议(上诉的提出和处理): 选举法第25和27条
91	2019年5月11日	2019年5月17日	7	向全国独立选举委员会通报就候选资格争议发布的法院命令
92	2019年5月17日	2019年5月23日	7	全国独立选举委员会审议行政法院的职责
93	2019年5月23日		1	公布市镇议员和区/酋长领地理事候选人最终名单
94	2019年5月24日	2019年6月20日	28	印制选票、记录和结果表的技术筹备工作: 清理合并候选人数据库
95	2019年6月21日	2019年8月7日	48	印制和包装选票、记录和结果表并分发至15个中心
96	2019年8月8日	2019年8月29日	22	将选票、记录和结果表分发至各培训地点
97	2019年8月30日	2019年9月8日	10	培训投票站负责人和主管培训师
98	2019年9月9日	2019年9月16日	8	将投票站负责人和主管培训师从培训地点部署至投票站
99	2019年9月17日	2019年9月21日	5	培训投票和计票委员会成员

* 译者注: 法文本似乎有误, 此处应为“省长和副省长”。

** 译者注: 法文本似乎有误, 此处应为“市镇议员和区/酋长领地理事”。

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
100	2019年8月18日	2019年9月16日	30	证人核证
101	2019年8月18日	2019年9月7日	21	观察员和记者报名手续
102	2019年9月6日	2019年9月20日	15	市镇议员和区/酋长领地理事候选人选战
103	2019年9月22日, 星期日		1	市镇议员和区/酋长领地理事选举日
104	2019年9月23日	2019年10月22日	30	收集汇总市镇和地方选举结果
105	2019年10月23日		1	公布市镇和地方选举临时结果
106	2019年10月24日	2019年10月31日	8	市镇和地方选举争议上诉(选举法第73条)
107	2019年11月1日	2019年12月30日	60	处理市镇和地方选举争议(选举法第74条)
108	2019年11月7日	2019年12月13日	37	设立市镇和地方议会
109	2019年11月30日		1	选举并设立市镇议会和区/酋长领地理事会最终主席团
五. 市级、市镇和地方间接选举				
110	2019年8月29日	2019年9月12日	15	更新和测试候选人登记软件, 设立传输系统
111	2019年9月13日	2019年9月22日	10	候选资格信息接收和处理办公室材料和设备装箱
112	2019年9月23日	2019年10月2日	10	培训官员、装运物资、装备候选资格信息接收和处理办公室
113	2019年10月3日	2019年10月17日	15	开放候选资格信息接收和处理办公室: 收集表格、候选人记录的归档和处理
114	2019年10月18日	2019年10月22日	5	候选人增补、退选和替换(选举法第16条)
115	2019年10月23日	2019年10月26日	4	传输议员和省长候选人数据, 由全国独立选举委员会全体会议审议***
116	2019年10月27日		1	公布暂定候选人名单
117	2019年10月28日	2019年11月7日	11	候选资格争议(上诉的提出和处理): 选举法第25和27条
118	2019年11月8日	2019年11月11日	4	向全国独立选举委员会通报法院就候选资格争议发布的命令
119	2019年11月12日	2019年11月14日	3	由全国独立选举委员会审议法院职责
120	2019年11月19日		1	公布市议员、镇长、副镇长、区长和副区长候选人最后名单
121	2019年11月30日	2019年12月2日	3	市议员、镇长和区长选战
122	2019年12月4日, 星期三		1	市议员、镇长和区长合并选举日(选举法第179、203-204和219-220条)

*** 译者注: 法文本似乎有误, 此处应为“市议员、镇长和区长”。

编号	开始日期	结束日期	期限(天数)	活动
123	2019年12月5日	2019年12月14日	10	汇总并公布临时结果
124	2019年12月15日	2019年12月29日	15	有关镇长和区长选举结果争议的听证会(选举法第73和172条)
125	2019年12月15日	2020年2月20日	68	市议员选举结果争议听证会(选举法第73和74条)
126	2019年12月16日	2019年12月18日	3	镇长和区长授职
127	2019年12月29日	2020年2月3日	37	设立市议会
128	2020年1月21日		1	选举和设立市议会最终主席团
129	2020年1月10日		1	公布市长和副市长候选人最后名单
130	2020年1月21日	2020年1月23日	3	市长和副市长候选人选战
131	2020年1月25日, 星期六		1	市长和副市长选举日
132	2020年1月26日	2020年1月28日	3	汇总并公布临时结果
133	2020年1月29日	2020年2月12日	15	市长和副市长选举结果争议听证会(选举法第73和74条)
134	2020年2月13日		1	宣布最终结果
135	2020年2月14日	2020年2月16日	3	市长和副市长授职

主席

科雷耶·南加·约贝卢奥(签名)

2017年11月5日于金沙萨

附文二

与执行 2017-2019 选举日程表有关的外部制约因素

编号	任务	关键日期	责任方
一. 法律限制			
1	通过法律，以组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举，同时考虑到席位分配的选举系数的计算	2017 年 11 月 30 日	议会
2	颁布法律，以组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举，同时考虑到席位分配的选举系数的计算	2017 年 12 月 15 日	总统
3	公布获授权政党的最新名单并将其发送给全国独立选举委员会(选举法第 12 条)	2017 年 12 月 21 日	政府
4	公布获授权的政治集团最新名单并将其发送给全国独立选举委员会(选举法第 12 条)	2018 年 3 月 26 日	政府
5	通过国家、省级、市级和地方立法机构席位分配法案	2018 年 4 月 23 日	总统
6	颁布国家、省级、市级和地方立法机构席位分配法案	2000 年 1 月	总统
7	法官和法院的培训和业务能力建设	2018 年 6 月 23 日	最高司法委员会
8	向全国独立选举委员会分发习惯当局最新清单，筹备增补工作	2018 年 10 月 25 日	政府
二. 财政限制(组织选举)			
9	更新总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举活动拨款计划	2017 年 11 月 30 日	政府
10	编制拨款计划，支持组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举活动	2017 年 11 月 30 日	金融伙伴
11	编制拨款计划，以便为组织总统、立法、省级、市级、市镇和地方选举活动提供后勤支助	2017 年 11 月 30 日	联合国组织刚果民主共和国稳定特派团
12	执行拨款计划：根据获批的每月财务规划向全国独立选举委员会供资	2017 年 11 月-12 月 2018 年 1 月-12 月 2019 年 1 月-12 月	政府
三. 后勤限制			
13	授权设立采购选举材料和设备的机构	2018 年 1 月 17 日	政府
14	向全国独立选举委员会提供运送选举材料的充足后勤手段	2018 年 4 月 12 日	政府和伙伴
15	启动向各培训地点运送选举材料的工作	2018 年 5 月 12 日	政府和伙伴

主席

科雷耶·南加·约贝卢奥(签名)

2017年11月5日于金沙萨
